

Thank you very much for purchasing  
Panasonic Washing Machine.

شكراً جزيلاً لشراكتك غسالة باناسونيك  
از شما به خاطر خریداری ماشین لباسشویی باناسونیک بسیار متشکریم.  
TWIN-TUB ELECTRIC WASHING MACHINE (household use)  
غسالة كهربائية بحوضين (استخدام منزلي)  
ماشین لباسشویی دوقلو برای استفاده خانگی

## OPERATING INSTRUCTIONS

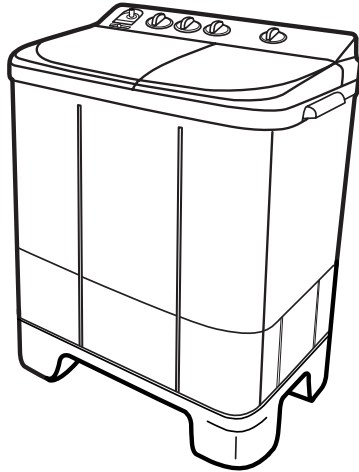
تعليمات التشغيل  
دستورالعمل / طرز کار

# Panasonic®

**NA-W8000X**  
**NA-W7000X**  
**NA-W6000X**  
**NA-W5000X**

## CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS.....	2
NAMES OF PARTS .....	4
HOW TO USE THE OPERATION PANELS .....	5
HOW TO INSTALL .....	7
HOW TO WASH.....	8
HOW TO SOAK .....	14
HOW TO SPIN.....	15
CARE AND MAINTENANCE.....	17
TROUBLESHOOTING.....	18
REQUESTS AND THINGS TO ABIDE BY .....	19
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	20



Please read these instructions and the warranty carefully before use. Thereafter, keep them in a safe place and refer to them as necessary.

الرجاء قراءة التعليمات والكفالة بعناية قبل الاستخدام.  
احتفظ بهما بعد ذلك في مكان آمن وراجعهما عند الحاجة.  
لطفاً این دستورالعمل را قبل از استفاده از دستگاه به دقت  
مطالعه کنید. سپس آن را در محل مناسبی برای مراجعات  
بعدي نگهداری کنید.

## المحتويات

٢.....	تحذيرات أمان .....
٤.....	أسماء الأجزاء.....
٥.....	كيفية استخدام لوحة التشغيل.....
٧.....	كيفية التركيب.....
٨.....	كيفية الغسل.....
١٤.....	كيفية النقع.....
١٥.....	كيفية التجفيف.....
١٧.....	العناية والصيانة.....
١٨.....	خري الخلل وإصلاحه.....
١٩.....	طلب الخدمة والأشياء التي يجب التقيد بها.....
٢٠.....	المواصفات الفنية.....

## فهرست مطالب

٢.....	اقدامات ایمنی و احتیاطی.....
٤.....	فهرست قطعات.....
٥.....	نحوه استفاده از تابلوی کنترل.....
٧.....	نحوه نصب.....
٨.....	نحوه شستشو.....
١٤.....	نحوه خیساندن.....
١٥.....	نحوه آبیگری چرخشی.....
١٧.....	مراقبت و نگهداری.....
١٨.....	عیب یابی.....
١٩.....	نکاتی که باید رعایت شوند.....
٢٠.....	مشخصات فنی.....

## اقدامات ایمنی و احتیاطی تحذیرات آمان SAFETY PRECAUTIONS

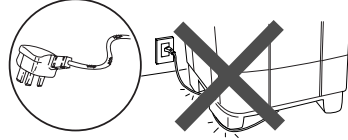


This mark shows prohibited actions.

این علامت نشانگر عمل اشتباه است  
این علامت نشانگر عمل اشتباه است

### Power Cord

Do not use the machine when the power cord is torn or damaged, otherwise it may cause the electric shock. Removing the power plug from the power outlet, you should remove it by pulling its insulated body not its cord. And do not place the machine or any heavy objects on the power cord; it may cause the damage to the power cord. If the power plug or power cord is damaged, contact your nearest service center.



Install the washing machine on sturdy floor of which maximum permissible inclination is 2 degree.

ثبت الغسالة على أرضية ثابتة لا يفوق ميلانها الأقصى المسموح به درجتين.

ماشین لباسشویی را روی یک کف محکم با حداکثر شیب مجاز 2 درجه نصب کنید.

### Be careful with the turning parts.

Do not even dip your hand into the spinning tub while it is working.

کن حذرا من الأجزاء التي تدور.  
لا تضع يدك داخل سلة التجفيف أثناء عمله.

مواظب قسمتهای دوار باشید.  
هنگام کار کردن محفظه آبگیری، هرگز دست خود را داخل آن نکنید.



### Unsuitable clothes for this Washing Machine

Do not wash the inflammable stained clothes (Benzene, thinner etc.).

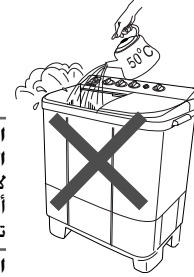


الملابس غير اللائمة للغسالة  
لا تقوم بغسل الملابس المتسخة بمواد قابلة للاشتعال (البنزين، التينر، الخ.).

البسه نامناسب برای این ماشین لباسشویی:  
البسه قابل اشتعال چرک را با این دستگاه نشوئید.

### Using hot water for washing

Do not use water of 50°C or higher to wash. It may cause the deformation to the plastic parts.



استخدام مياه ساخنة في الغسيل

لا تستخدم ماء ساخنا بدرجة 50 أو أكثر للغسل. لأنه قد يؤدي إلى تشويه الأجزاء البلاستيكية.

استفاده از آب گرم برای شستشو:  
از آب با دمای 50°C یا بیشتر برای شستشو استفاده نکنید. ممکن است سبب تغییر شکل بدنه پلاستیکی شود.

Do not set the machine in the bathroom.

لا تركيب الغسالة في الحمام

دستگاه را در حمام قرار ندهید

In places where there is a lot of moisture or trapped water, there is the risk of the insulation deteriorating, electric shock and overheating, or breakdowns due to rust.



في الأماكن ذات الرطوبة العالية أو حيث يكون هناك ماء متجمع، هناك خطر تلف العزل، الصدمة الكهربائية وارتفاع الحرارة الزائدة أو عطل نتيجة التآكل بالصدأ.

در مکانهای که مقدار زیادی رطوبت یا آب موجود می باشد. امکان از بین رفتن عایق، برق گرفتگی و گرم شدن بیش از حد یا پوسیدگی وجود خواهد داشت.

### Washing Machine gets dirty

Wipe it with the slightly wet cloth. Do not use any chemical such as benzene, thinner etc. to clean the machine.

### Others

Remove the power plug from the power outlet by holding its insulated body and pull out. Unplug every times after finish using the machine.

### عندما تتسخ الغسالة

امسح الغسالة بقطعة فماش رطبة. لا تستخدم أية مادة كيميائية مثل البنزين أو الترنخ. لتنظيف الغسالة.

### ملاحظات أخرى

إنزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء عن طريق مسكه من جسمه العازل وأسحبه الى الخارج. إنزع القابس كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الغسالة.

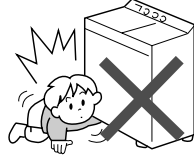
### هنگامیکه ماشین لباسشویی کثیف شد :

آن را با پارچه کمی خیس شده تمیز کنید. از مواد شیمیایی نظیر بنزین، تینر و غیره برای تمیز کردن آن استفاده نکنید. موارد دیگر: دو شاخه را با گرفتن بدنه عایق آن از پریز خارج سازید. دستگاه را هر بار پس از اتمام استفاده، از برق خارج کنید.

**Please do not put your hands under the machine, as there is also a rotating mechanism there.**

**لا تضع يديك تحت الغسالة، بما أن هناك أيضا آلية دوارة.**

هرگز دستتان خود را زیر دستگاه نگذارید. چون در اجزا نیز اجزای دوار وجود دارد.



**If machine is installed on carpet, be sure that carpet does not block any openings.**

إذا كانت الغسالة مثبتة على سجادة، تأكد من أن السجادة لا يعيق أية فتحة.

اگر دستگاه روی قالی نصب شود، اطمینان یابید که بازشدگی های زیر دستگاه مسدود نشوند

### Cautions on parts

تذییرات حول الأجزاء

احتیاط در مورد قطعات

### Power cord and plug

- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the service center of manufacture or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

### کابل الکهرباء والقابس

- في حالة تلف كابل الكهرباء أو القابس، يجب استبداله بموافقة مركز الصيانة الخاص بالمصنع أو شخص مؤهل لتجنب الخطر.

### کابل برق و دوشاخه

- اگر کابل برق یا دوشاخه آسیب دید، باید توسط مرکز سرویس یا یک فرد دارای صلاحیت تعویض شود تا خطری ایجاد نگردد.

**Do not allow children to play with the wash tub or spinner.**

**لا تسمیح للأطفال باللعب بحوض الغسالة أو المحفف بالدوران السريع.**

اجازه ندهید کودکان با محفظه شستشو یا آبگیری بازی کنند

• Be especially careful with small children because there is a risk they may fall in.

• Children may fall into the tub and drown. Do not leave the washing machine with water remaining inside.

• کن حذرا وخاصة مع الأطفال الصغار لأن هناك خطر سقوطهم في الغسالة.

• قد يسقط الأطفال في حوض الغسل ويغمرهم الماء. لا تترك الغسالة مع ماء متبقي في داخلها.



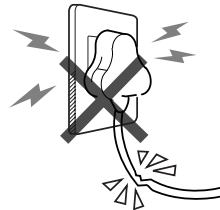
• همیشه مراقب کودکان کوچک باشید چون خطر افتادن آنها داخل دستگاه وجود دارد.

• کودکان ممکن است داخل محفظه افتاده و غرق شوند.

**Never use a damaged power cord.**

**لا تستخدم أبدا كبلا كهربائيا متضررا.**

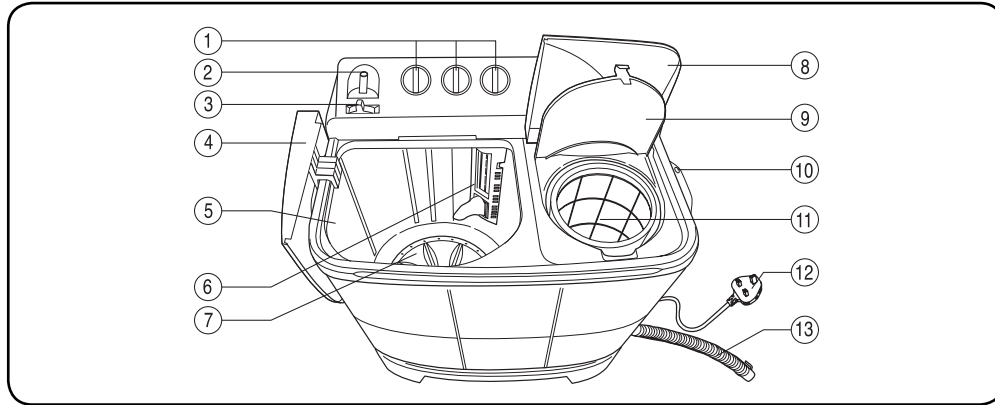
هرگز از یک کابل برق آسیب دیده استفاده نکنید.



## NAMES OF PARTS

## أسماء الأجزاء

## فهرست قطعات



1. Control Panel of Washing Tub, Spinner Tub
2. Inlet Hose Connector
3. Water Supply Selector
4. Wash Tub Lid
5. Wash Tub
6. Overflow Filter
7. Pulsator
8. Spinner Lid
9. Inner Lid
10. Drain Hose Hanger
11. Spinner Tub
12. Power Cord
13. Drain Hose

١. لوحة ضبط حوض الغسيل وحوض التجفيف
٢. وصلة دخل الخرطوم
٣. مفتاح اختيار إمداد الماء
٤. غطاء حوض الغسل
٥. حوض الغسل
٦. مرشح تصريف فائض الماء
٧. النابض
٨. غطاء حوض التجفيف بالدوران السريع
٩. الغطاء الداخلي لحوض التجفيف بالدوران السريع
١٠. مشبك تعلق خرطوم التصريف
١١. حوض التجفيف بالدوران السريع
١٢. الكبل الكهربائي
١٣. خرطوم التصريف

١. تابلوی کنترل محفظه شستشو و محفظه آبگیری
٢. اتصال شیلنگ ورودی
٣. انتخاب کننده ورودی آب
٤. درب محفظه شستشو
٥. محفظه شستشو
٦. فیلتر سرریز
٧. لرزاننده
٨. درب محفظه آبگیری
٩. درب داخلی
١٠. اویز شیلنگ تخلیه
١١. محفظه آبگیری چرخشی
١٢. کابل برق
١٣. شیلنگ تخلیه

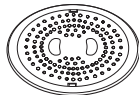
### Accessories

#### الملحقات

#### ملحقات

Spinner Cap (To prevent clothes from springing out)  
(NA-W6000X, NA-W5000X is not same parts as figure.)

سدادة حوض التجفيف بالدوران السريع (لمنع الملابس من الاندفاع إلى الخارج) (الموديلات NA-W6000X, NA-W5000X ليس لها نفس الأجزاء كما هو موضح في الصورة.)  
دربوش محفظه آبگیری (برای جلوگیری از خروج البسه هنگام چرخیدن) (برای مدل های NA-W6000X, NA-W5000X قطعات همانند شکل نیستند)



Hose Holder

حامل الخرطوم  
نگهدارنده شیلنگ



Inlet Hose

خرطوم الدخل  
شیلنگ ورودی

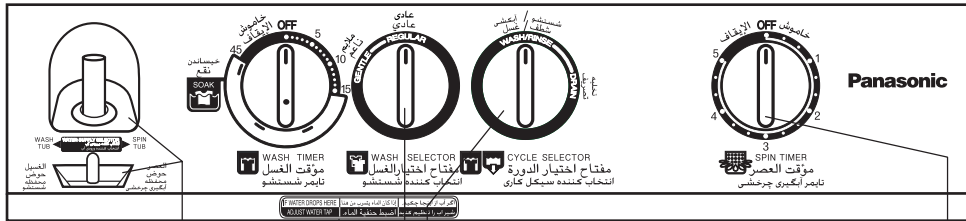




## HOW TO USE OPERATION PANELS

## كيفية استخدام لوحة التشغيل

## نحوه استفاده از تابلوی کنترل



### WATER SUPPLY SELECTION

#### اختيار الإمداد بالماء انتخاب ورودی آب

Water Supply Selector  
- WASH TUB (LEFT)  
- SPIN TUB (RIGHT)  
WATER INLET

مفتاح الإمداد بالماء  
- حوض الغسيل (يسار)  
- حوض التجفيف (يمين)  
مدخل الماء

انتخاب کننده ورودی آب  
- محفظه شستشو (چپ)  
- محفظه آبگیری (راست)  
ورودی آب

### FEEDING WATER

#### التغذية بالماء تغذیه آب

When the water spills out of the hole under the label, it means too much water has supplied. Close the water tap and adjust the level.

عندما تنسكب المياه خارج الثقب أسفل العلامة، ذلك يعني أن هناك تدفق زائد في الماء. قم بغلاق محبس الماء وعدل المستوى.  
هنگامیکه آب از سوراخ زیر پرچسب به بیرون ترشح کرد، به معنای پر شدن بیش از حد آب است. شیر آب را بسته و سطح آب را تنظیم نمایید.

### SPIN TIMER

#### المؤقت الزمني للتجفيف تایمر آبگیری چرخشی

This selector is to turn to your desired length of time for spin-dry laundry by using 5 minutes (If you want to set the timer to 2 min. or less, turn the selector beyond the 5-min. position, and then turn it back to desired position).

بدار هذا المفتاح وفقا لطول الفترة الزمنية المرغوب فيها لتجفيف الغسيل لمدة 5 دقائق (إذا أردت أن تضبط المؤقت الزمني لدقيقتين أو أقل، أدر المفتاح على وضع أكثر من 5 دقائق وأرجع إلى الوضع المرغوب فيه).

این تایمر برای تنظیم زمان مطلوب خشک کردن چرخشی البسه تا ۵ دقیقه است (اگر می خواهید زمان را روی ۲ دقیقه یا کمتر تنظیم کنید، دسته تایمر را بیش از ۵ دقیقه چرخانده و سپس آنرا روی وضعیت مطلوب برگردانید).

### WARNING

#### تحذیر هشدار

- Be careful of the water spills out onto the control panel.
- Do not place any wet clothes on the control panel.
- Do not use any chemical, thinner to wipe the machine.

- أخطر انسكاب الماء فارما على لوحة التحكم.  
- لا تضع أية ملابس مبتلة على لوحة التحكم.  
- لا تستخدم أية مادة كيميائية على تبيير لتنظيف الغسالة.

- مراقب باشید آب پر روی تابلوی کنترل باشیده نشود.  
- هیچ گونه پارچه خیس روی تابلوی کنترل قرار ندهید.  
- از هیچ گونه مواد شیمیائی و رفیق کننده برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

### WASH SELECTION

#### اختيار أسلوب الغسل انتخاب شستشو

2 types of Wash Selection  
- REGULAR  
- GENTLE

هناك أسلوبان للغسل  
- العادي  
- اللطيف

انتخاب دو نوع شستشو  
- عادی  
- ملایم

### CYCLE SELECTION

#### اختيار الدورة انتخاب سیکل کاری

This selector is to set for wash/rinse or drain the water from the wash tub.  
- WASH/RINSE for wash & rinse.  
- DRAIN for drain the water from the wash tub.

هذا المفتاح معد لضبط الغسل / الشطف أو صرف الماء من حوض الغسيل.  
- غسل / شطف للغسل والشطف.  
- الصرف لصرف الماء من حوض الغسيل.

این انتخاب کننده برای حالت شستشو / آبکشی یا تخلیه آب از محفظه شستشو تنظیم می شود.  
• حالت WASH/RINSE برای شستشو و آبکشی.  
• حالت DRAIN برای تخلیه آب از محفظه شستشو.

## HOW TO INSTALL

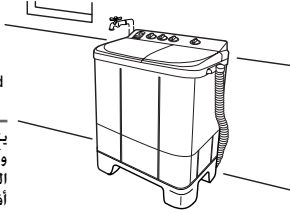
## كيفية التركيب

## نحوه نصب

Installing this Washer should be settled in a well-ventilated, safe place and where can connect the drain hose and the power supply. It is recommended to place the washer on a level floor and avoid a place where the washer can be exposed to direct sunlight.

يتم تركيب الغسالة بتركيبها في مكان جيد التهوية وأمن وحيث يمكن توصيل خرطوم التصريف ومصدر الطاقة الكهربائية. ويوصى بوضع الغسالة على مستوى أفقي وتجنب مكان يمكن أن تكون الغسالة فيه عرضة لأشعة الشمس المباشرة.

ابن ماشین لباسشویی باید در محلی امن و با تهویه مناسب نصب شود و بتوان شیلنگ تخلیه و کابل برق آن را متصل ساخت. توصیه میشود دستگاه را روی سطحی تراز قرار دهید و از قراردادن آن در معرض نور مستقیم آفتاب جلوگیری کنید.



Insert the power plug firmly into the power outlet.

ضع القابس بإحكام داخل مخرج التيار.

دو شاخه را کامل در پریز قرار دهید



The inlet hose connector, which supply the water into the washing tub, can be adjusted.

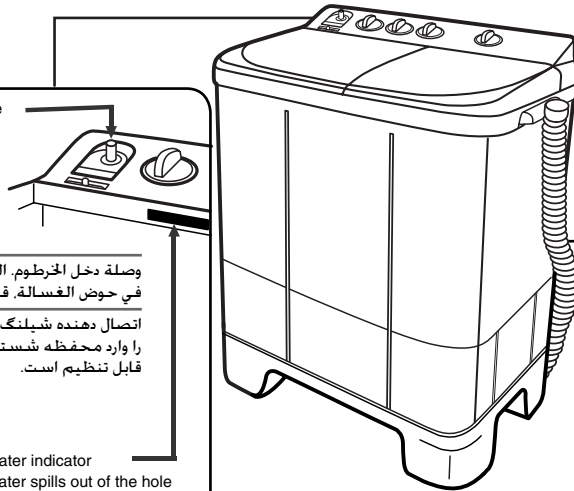
وصلة دخل الخرطوم التي تدخل الماء في حوض الغسالة، قابلة للضبط.

اتصال دهنده شیلنگ ورودی که آب را وارد محفظه شستشو میکند قابل تنظیم است.

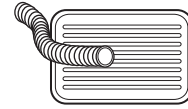
The feeding water indicator - When the water spills out of the hole under the label, it means too much water has supplied. Close the water tap.

مؤشر تدفق الماء - عندما يتدفق الماء خارج الثقب تحت العلامة ذلك يعني أن هناك تدفق زائد في الماء. أغلق محبس الماء.

نشانگر تغذیه آب - هنگامی که آب از سوراخ زیر برچسب به بیرون ترشح کند، به معنای پر شدن بیش از حد آب است. شیر آب را ببندید



Pull out the drain hose from the washer. When using the washer for the first time, you may find water remaining in the drain hose. It was used for the factory performance test. It does not imply any malfunction.



إسحب خرطوم التصريف من الغسالة. عند استخدام الغسالة لأول مرة، قد تجد بعض بقايا المياه في خرطوم التصريف. وذلك يرجع لاختبار الأداء الذي تم بواسطة المصنع. ولا يعني ذلك سوء الأداء.

شیلنگ تخلیه را از دستگاه بیرون بکنید. در اولین بار ممکن است آب درون شیلنگ تخلیه باقی مانده باشد. این آب برای آزمون کارایی دستگاه در کارخانه استفاده شده است. این موضوع نشانه نقص در کار دستگاه نیست.

## HOW TO WASH

## كيفية الغسل

## نحوه شستشو

1. Set the Cycle Selector to "WASH/RINSE".
2. Fill the tub with water up to half of the water level line.
3. Put the clothes in the tub. Do not put an excessive amount of laundry, which specified in table 1 and 2, in the tub. (See attached table 3 and 4 for NA-W6000X, NA-W5000X)
4. Put recommendable detergent mentioned in Table 5 and 6.
5. Set the WASH SELECTOR to "GENTLE" or "REGULAR".  
(Wash Selector is set upon the kind of clothes and the level of stained laundry)
6. When washing is completed, drain off the washing water by adjusting the Cycle Selector to "DRAIN" position.
7. After the washing water is discharged, turn the CYCLE SELECTOR switch to WASH/RINSE position.
8. Fill the water overwhelms the clothes.
9. Set Wash Timer to 5 min. or 7 min. position to rinse.
10. When you finish washing, drain off the water from the tub by turning Cycle Selector to "DRAIN" position.

1. أضبط مفتاح الدورة "الغسل" ("WASH/RINSE").
2. إملأ الحوض بالماء إلى منتصف مستوى خط الماء.
3. ضع الملابس في الحوض. لا تضع كمية كبيرة من الملابس المراد غسلها والمحددة في جدول 1 و 2 داخل الحوض. (انظر الجدول المرفق رقم 3 و 4 للموديلات NA-W6000X, NA-W5000X)
4. ضع مسحوق التنظيف الموصى به والمذكور في الجدول رقم 5 و 6.
5. أضبط مفتاح اختيار أسلوب الغسل على الوضع "العادي" أو "اللطيف" ("GENTLE" or "REGULAR").  
(يتم وضع مفتاح الغسل طبقاً لنوع الملابس ومستوى قذارتها).
6. عند إتمام عملية الغسيل، أفرغ ماء الغسيل بتدوير مفتاح الدورة بوضعه على وضع "الصرف" ("DRAIN").
7. بعد تفريغ ماء الغسيل، أدر مفتاح اختيار الدورة إلى وضع الغسل ("WASH/RINSE").
8. إملأ الماء لتغمر الملابس المراد غسلها.
9. أضبط المؤقت الزمني للغسيل عند وضع 5 أو 7 دقائق للشطف.
10. عندما تنتهي من الغسيل، أفرغ الماء من الحوض بتدوير مفتاح الدورة لوضع "الصرف" ("DRAIN").

1. انتخاب كنده سيكل كاري را روی حالت "WASH/RINSE" قرار دهید.
2. درون محفظه را با آب تا نیمه خط تراز آب پر کنید.
3. البسه را درون محفظه بگذارید. البسه را بیش از حد مشخص شده در جدول 1 و 2 درون محفظه قرار ندهید. (جداول 3 و 4 برای مدل های NA-W6000X و NA-W5000X)
4. مواد شوینده را طبق مقادیر ذکر شده در جداول 5 و 6 اضافه کنید.
5. انتخاب كنده شستشو را روی حالت "GENTLE" یا "REGULAR" تنظیم کنید.  
(انتخاب كنده شستشو بر حسب نوع البسه و میزان كثيف بودن آنها تنظیم شود)
6. پس از كامل شدن شستشو، آب دستگاه را با تنظیم انتخاب كنده سيكل كاري روی حالت "DRAIN" تخلیه کنید.
7. پس از تخلیه آب شستشو انتخاب كنده سيكل كاري را روی وضعیت WASH/RINSE قرار دهید.
8. آب را تا روی البسه پر کنید.
9. تایمر شستشو را برای آبکشی روی زمان 5 دقیقه یا 7 دقیقه تنظیم کنید.
10. پس از اتمام شستشو، با تنظیم انتخاب كنده سيكل كاري روی "DRAIN" آب را تخلیه نمایید.



## HOW TO WASH

## كيفية الغسل

## نحوه شستشو

Table 1: The amount of laundry (For NA-W8000X, NA-W7000X only)

الجدول رقم ١: كمية الملابس المراد غسلها (فقط لموديلات NA-W7000X, NA-W8000X)

جدول ١: ميزان البسه (فقط برای مدل های NA-W7000X, NA-W8000X)

Water level مستوى الماء سطح آب	Type of laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع البسه	Fabric Made نوع القماش جنس پارچه	Weight/Piece الوزن / القطعة وزن / تعداد	Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها ميزان البسه	
Low منخفض كم 37L	Underwear ملابس داخلية زيربوش	Cotton أفطان نخ	Approx. 150 (g) ١٥٠ (جرام) تقريبا تقريبا 150g	2 ٢ ٢	
		Handkerchief مناديل دستمال	Cotton أفطان نخ	Approx. 50 (g) ٥٠ (جرام) تقريبا تقريبا 50g	4 ٤ ٤
	Bath towel منشفة حمام حواله حمام	Cotton أفطان نخ	Approx. 300 (g) ٣٠٠ (جرام) تقريبا تقريبا 300g	1 ١ ١	
		Children wear ملابس أطفال لباس اطفال	All Types جميع الأنواع تمام انواع	Approx. 200 (g) ٢٠٠ (جرام) تقريبا تقريبا 200g	2 ٢ ٢
	Medium متوسط متوسط 43L	Pajamas ملابس النوم لباس خواب	Cotton أفطان نخ	Approx. 500 (g) ٥٠٠ (جرام) تقريبا تقريبا 500g	2 ٢ ٢
		Working clothes ملابس العمل لباس كار	Cotton أفطان نخ	Approx. 800 (g) ٨٠٠ (جرام) تقريبا تقريبا 800g	1 ١ ١
	High عالي زياد 49L	Socks جوارب جوارب	Synthetic fiber ألياف صناعية اللياف مصنوعى	Approx. 50 (g) ٥٠ (جرام) تقريبا تقريبا 50g	4 ٤ ٤
		Apron مريلة پيش بند	Synthetic fiber ألياف صناعية اللياف مصنوعى	Approx. 100 (g) ١٠٠ (جرام) تقريبا تقريبا 100g	3 ٣ ٣
		Sheets ملابا السرير ملافه	Extremely soiled clothes ملابس شديدة الاتساخ البسه خيلى كثيف	Approx. 500 (g) ٥٠٠ (جرام) تقريبا تقريبا 500g	6 ٦ ٦

NA-W8000X can be wash 8 kg with soakmatic.

NA-W8000X يمكنها غسل ٨ كجم من المغسولات في حالة النقع.

NA-W8000X می تواند با soakmatic تا ٨ كيلوجرم شستشو كند.

## HOW TO WASH

## كيفية الغسل

## نحوه شستشو

Table 2: The amount of the laundry and setting control panel (For NA-W8000X, NA-W7000X only)

الجدول رقم ٢: كمية الملابس المراد غسلها وضبط لوحة التحكم (فقط لموديلات NA-W7000X, NA-W8000X)

جدول ٢: میزان البسه و تنظیم تابلوی کنترل (فقط برای مدل های NA-W7000X, NA-W8000X)

Amount of laundry كمية الغسيل المراد غسلها میزان البسه	Clothes القماش نوع پارچه سیستم System	Synthetic fiber ألياف صناعية الياف مصنوعی	cotton أقطن نخ	Heavy Stained Clothes ملابس شديدة الاتساخ البسه خيلي كثيف
Less than 1.2 kg أقل من ١,٢ كلغ کمتر از ١/٢ كيلوگرم	Washing time مدة الغسيل زمان شستشو	2 minutes ٢دقيقة ٢ دقیقه	2-5 minutes ٢ - ٥ دقائق ٢ تا ٥ دقیقه	7-10 minutes ٧ - ١٠ دقائق ٧ تا ١٠ دقیقه
	Wash selector مفتاح الغسل انتخاب کننده شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي عادي	REGULAR عادي عادي
1.2 kg and Above ١,٢ كلغ أو أكثر بیش از ١/٢ كيلوگرم	Washing time مدة الغسيل زمان شستشو	2-5 minutes ٢ - ٥ دقائق ٢ تا ٥ دقیقه	7-10 minutes ٧ - ١٠ دقائق ٧ تا ١٠ دقیقه	Soak 30 minutes Wash 15 minutes (For NA-W8000X only) النقع لمدة ٣٠ دقيقة الغسل لمدة ١٥ دقيقة (فقط لموديلات NA-W8000X) خیساندن ٣٠ دقیقه شستشو ١٥ دقیقه (فقط برای مدل های NA-W8000X)
	Wash selector مفتاح الغسل انتخاب کننده شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي عادي	REGULAR عادي عادي

**Note:** Water level may be less than the water level line while washing, refill the water. Be careful not to fill exceed the indicated water level line; it may cause the water spilling out from the tub.

**ملاحظة:** أعد ملء الماء إذا انخفض خط مستوى الماء عن مستواه أثناء الغسيل. انتبه إلى أن لا يتعدى ملء الماء خط مستوى الماء المشار إليه؛ لأنه سوف يؤدي إلى سكب المياه خارج الحوض.

**توجه:** سطح آب ممکن است هنگام شستشو پایین تر از خط تراز آب شود. که باید دوباره آب پر کرد. احتیاط کنید آب بیش از خط تراز پر نشود. چون ممکن است سبب ریزش آب از محفظه شود

## HOW TO WASH

## كيفية الغسل

## نحوه شستشو

Table 3: The amount of laundry (For NA-W6000X, NA-W5000X only)

الجدول رقم ٣: كمية الملابس المراد غسلها (فقط لموديلات NA-W6000X, NA-W5000X)

جدول ٣: ميزان البسه (فقط برای مدل های NA-W6000X, NA-W5000X)

Water level مستوى الماء سطح آب	Type of laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع البسه	Fabric Made نوع القماش جنس پارچه	Weight/Piece الوزن / القطعة وزن / تعداد	Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها ميزان البسه	
Low منخفض كم 33L	Minimum الحد الأدنى حداقل 24L	Underwear ملابس داخلية زيربوش	Cotton أفطان نخ	Approx. 150 (g) تقريباً ١٥٠ تقريباً ١٥٠g	2 ٢ ٢
		Handkerchief مناديل دستمال	Cotton أفطان نخ	Approx. 50 (g) تقريباً ٥٠ تقريباً ٥٠g	4 ٤ ٤
	Low منخفض كم 33L	Bath towel منشفة حمام حواله حمام	Cotton أفطان نخ	Approx. 300 (g) تقريباً ٣٠٠ تقريباً ٣٠٠g	1 ١ ١
		Children wear ملابس أطفال لباس اطفال	All Types جميع الأنواع تمام انواع	Approx. 200 (g) تقريباً ٢٠٠ تقريباً ٢٠٠g	2 ٢ ٢
	Medium متوسط متوسط 39L	Pajamas ملابس النوم لباس خواب	Cotton أفطان نخ	Approx. 500 (g) تقريباً ٥٠٠ تقريباً ٥٠٠g	2 ٢ ٢
		Working clothes ملابس العمل لباس كار	Cotton أفطان نخ	Approx. 800 (g) تقريباً ٨٠٠ تقريباً ٨٠٠g	1 ١ ١
	High عالي زياد 43L	Socks جوارب جوارب	Synthetic fiber ألياف صناعية اللياف مصنوعي	Approx. 50 (g) تقريباً ٥٠ تقريباً ٥٠g	4 ٤ ٤
		Apron مريلة پيش بند	Synthetic fiber ألياف صناعية اللياف مصنوعي	Approx. 100 (g) تقريباً ١٠٠ تقريباً ١٠٠g	3 ٣ ٣
		Sheets ملابا السرير ملافه	Extremely soiled clothes ملابس شديدة الاتساخ البسه خيلي كثيف	Approx. 500 (g) تقريباً ٥٠٠ تقريباً ٥٠٠g	3 ٣ ٣

NA-W6000X can be wash 6 kg with soakmatic.

NA-W6000X يمكنها غسل ٦ كجم من المغسولات في حالة النقع.

NA-W6000X می تواند با soakmatic تا ٦ كيلوجرم شستشو كند.

## HOW TO WASH

## کیفیتة الغسل

## نحوه شستشو

Table 4: The amount of the laundry and setting control panel (For NA-W6000X, NA-W5000X only)

الجدول رقم ٤: كمية الملابس المراد غسلها وضبط لوحة التحكم (فقط لموديلات NA-W5000X, NA-W6000X)

جدول ٤: میزان البسه و تنظیم تابلوی کنترل (فقط برای مدل های NA-W5000X, NA-W6000X)

Amount of laundry كمية الغسيل المراد غسلها میزان البسه	Clothes القماش نوع پارچه سیستم System	Synthetic fiber ألياف صناعية الياف مصنوعي	cotton أقطن نخ	Heavy Stained Clothes ملابس شديدة الاتساخ البسه خيلى كثيف
Less than 1.2 kg أقل من ١,٢ كغ كمتراز ١/٢ كيلوغرام	Washing time مدة الغسيل زمان شستشو	2 minutes ٢ دقيقة ٢ دقيقة	2-5 minutes ٢ - ٥ دقائق ٢ تا ٥ دقیقه	7-10 minutes ٧ - ١٠ دقائق ٧ تا ١٠ دقیقه
	Wash selector مفتاح الغسل انتخاب کننده شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي عادي	REGULAR عادي عادي
1.2 kg and Above ١,٢ كغ أو أكثر بیش از ١/٢ كيلوغرام	Washing time مدة الغسيل زمان شستشو	2-5 minutes ٢ - ٥ دقائق ٢ تا ٥ دقیقه	7-10 minutes ٧ - ١٠ دقائق ٧ تا ١٠ دقیقه	Soak 30 minutes Wash 15 minutes (For NA-W6000X only) النقع لمدة ٣٠ دقيقة الغسل لمدة ١٥ دقيقة (فقط لموديلات NA-W6000X) خیساندن ٣٠ دقیقه شستشو ١٥ دقیقه (فقط برای مدل های NA-W6000X)
	Wash selector مفتاح الغسل انتخاب کننده شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي عادي	REGULAR عادي عادي

**Note:** Water level may be less than the water level line while washing, refill the water. Be careful not to fill exceed the indicated water level line; it may cause the water spilling out from the tub.

**ملاحظة:** أعد ملء الماء إذا انخفض خط مستوى الماء عن مستواه أثناء الغسيل. انتبه إلى أن لا يتعدى ملء الماء خط مستوى الماء المشار إليه؛ لأنه سوف يؤدي إلى سكب المياه خارج الحوض.

**توجه:** سطح آب ممکن است هنگام شستشو پایین تر از خط تراز آب شود. که باید دوباره آب پر کرد. احتیاط کنید آب بیش از خط تراز پر نشود. چون ممکن است سبب ریزش آب از محفظه شود

## HOW TO WASH

## كيفية الغسل

## نحوه شستشو

Table 5: The amount of water & detergent (For NA-W8000X, NA-W7000X only)

الجدول رقم ٥: كمية الماء والمنظف (فقط لموديلات NA-W7000X, NA-W8000X)  
جدول ٥: ميزان آب و مواد شوينده (فقط برای مدل های NA-W7000X, NA-W8000X)

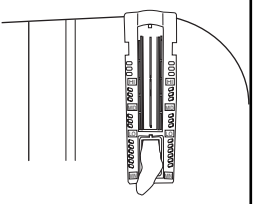
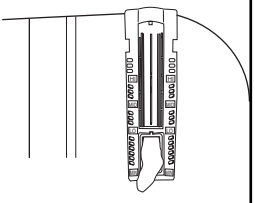
	Water Level	Detergent Quantity
	مستوى الماء	كمية مسحوق التنظيف
	سطح آب	ميزان شوينده
	High (49 Liter) Medium (43 Liter) Low (37 Liter) Minimum (27 Liter)	Detergent Quantity used according to the amount specified on the detergent package.
	٩٤ لتر (عالي) ٤٣ لتر (متوسط) ٣٧ لتر (منخفض) ٢٧ لتر (الحد الأدنى)	تستخدم كمية مسحوق التنظيف تبعاً للكمية المحددة على العبوة
	زيد (٤٩ لتر) متوسط (٤٣ لتر) كم (٣٧ لتر) حدافل (٢٧ لتر)	مواد شوينده را مطابق مقدار ذکر شده روى جعبه آن استفاده كنيد

Table 6: The amount of water & detergent (For NA-W6000X, NA-W5000X only)

الجدول رقم ٦: كمية الماء والمنظف (فقط لموديلات NA-W5000X, NA-W6000X)  
جدول ٦: ميزان آب و مواد شوينده (فقط برای مدل های NA-W5000X, NA-W6000X)

	Water Level	Detergent Quantity
	مستوى الماء	كمية مسحوق التنظيف
	سطح آب	ميزان شوينده
	High (43 Liter) Medium (39 Liter) Low (33 Liter) Minimum (24 Liter)	Detergent Quantity used according to the amount specified on the detergent package.
	٤٣ لتر (عالي) ٣٩ لتر (متوسط) ٣٣ لتر (منخفض) ٢٤ لتر (الحد الأدنى)	تستخدم كمية مسحوق التنظيف تبعاً للكمية المحددة على العبوة
	زيد (٤٣ لتر) متوسط (٣٩ لتر) كم (٣٣ لتر) حدافل (٢٤ لتر)	مواد شوينده را مطابق مقدار ذکر شده روى جعبه آن استفاده كنيد

## HOW TO SOAK

(For NA-W8000X, NA-W6000X only)

## كيفية النقع

(فقط لموديلات (NA-W8000X, NA-W6000X) (فقط لموديلات (NA-W8000X, NA-W6000X)

## نحوه خیساندن

### How the Soak Function operates

### كيف تتم وظيفة النقع

چگونه عملکرد خیساندن انجام می شود

### SOAK FUNCTION (ONLY FOR NA-W8000X, NA-W6000X)

Soak Function enhances the efficiency of the regular function, which helps to wash the clothes cleaner. Soak function will be operated after the WASH TIMER switch is set to 45 min. position, then the washer will operate with soak function. Soak function will run and stop alternately for 3 times until the 15th minute then the operation will reverse to regular function. To set the time for regular or soak functions, turning the switch to your desired period of time.

### وظيفة النقع (فقط (NA-W8000X, NA-W6000X)

حسن وظيفة النقع من فعالية وظيفة الغسيل العادي ما يساعد على تنظيف الملابس بشكل أفضل. تتم وظيفة النقع عند وضع مفتاح المؤقت الزمني للغسل على وضع ٤٥ دقيقة. عندئذ سوف تؤدي الغسالة وظيفة النقع. سوف تدور وتقف بالتتابع لـ ٣ مرات لفترة ١٥ دقيقة ثم تعود إلى الوظيفة العادية. لضبط وقت الوظيفة العادي أو وظيفة النقع. أدر المفتاح لفترة الزمنية المرغوب فيها.

### عملکرد خیساندن (فقط برای مدل های (NA-W6000X, NA-W8000X)

عملکرد خیساندن کارایی عادی دستگاه را بهبود بخشیده و به شستشوی تمیزتر البسه کمک می کند. عملکرد خیساندن پس از آنکه تایمر شستشو روی ٤٥ دقیقه تنظیم گردید اجرا خواهد شد. عملکرد خیساندن به طور متناوب هر ٣ دقیقه یکبار اجرا و متوقف می شود تا اینکه ١٥ دقیقه طی شود و سپس عملکرد دستگاه به حالت عادی باز خواهد گشت. برای قرار دادن زمان روی عملکرد عادی یا خیساندن. تایمر را روی زمان مطلوب خود تنظیم کنید.

### Characteristics of Soak Function

1. Maximize the efficiency of the detergent. It allows the detergent penetrate into the fabric easily.
2. Soaking with water beforehand can help to clean out the stains and smell.
3. Do not use the brush otherwise it will damage the clothes.
4. Caring and preserving the fabric for long life extend.

### خصائص وظيفة النقع

١. زيادة فعالية مسحوق التنظيف. تسمح بتوغل المنظف في الألياف بسهولة.
٢. يساعد النقع المسبق بالماء على تنظيف البقع والروائح.
٣. لا تستخدم الفرشاة وإلا سوف تتلف الملابس.
٤. الاعتناء بالقماش والحفاظ عليه يطيل من عمره.

### مشخصه های عملکرد خیساندن

١. بازدهی شوینده را حداکثر می سازد اجازه می دهد تا مواد شوینده به آسانی داخل یاف لباس نفوذ کند.
٢. خیساندن در آب به از بین بردن چرک و بو کمک می کند.
٣. از برس استفاده نکنید در غیر اینصورت البسه آسیب خواهند دید.
٤. مراقبت و حفظ یاف لباس برای دوره ای طولانی ادامه می یابد.

## HOW TO SPIN

## كيفية التجفيف

## نحوه آبیگیری چرخشی

### Spinning

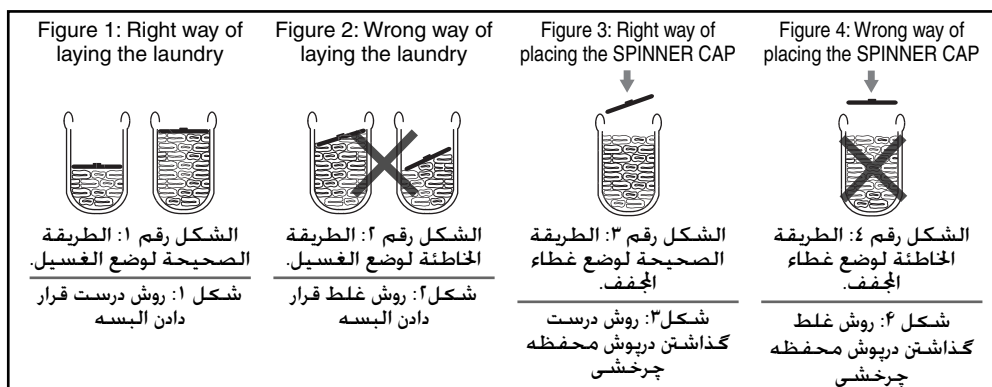
- Put the laundry into the spinner tub by putting the small-sized laundry in the bottom area to keep the balance of the tub.
- Place the SPINNER CAP in the tub as shown in the below figures.
- Close firmly the inner and outer lids of the spinner tub.
- Set the spinning time to 3-5 min. (See attached table 7)

### التجفيف

- ضع الملابس المراد غسلها في سلة التجفيف مع مراعاة وضع الملابس الصغيرة الحجم في قاع السلة للحفاظ على توازن الحوض.
- ضع غطاء التجفيف على الحوض كما هو موضح في الأشكال التالية.
- أغلق بإحكام الغطاء الداخلي والخارجي لسلة التجفيف.
- أضبط مدة التجفيف من ٣ - ٥ دقائق.

### آبیگیری چرخشی

- برای حفظ تعادل محفظه، ابتدا البسه کوچک را در کف محفظه قرار دهید.
- درپوش محفظه را مطابق تصاویر زیر روی محفظه بگذارید.
- درب های داخلی و بیرونی محفظه چرخشی را محکم ببندید.
- زمان تایمر آبیگیری چرخشی را روی ٣ تا ٥ دقیقه تنظیم کنید (جدول ٧ را ببینید).



### Hints for Spinning

- If there is a sound from the spinner, open the spinner lid then try to lay the laundry evenly follows figure 1.
- If the lid is opened while the spinning function is working, the machine will stop within 5-10 seconds. If it is still running, contact the service center.
- If the spinner lid is not closed, the machine will not work even the timing is set.

### تلمیحات لعملية التجفيف

- إذا صدر صوت من المجفف، أفتح غطاء المجفف وحاول ترتيب الغسيل بشكل متساو كما في الشكل رقم ١.
- إذا تم فتح الغطاء أثناء عملية التجفيف ستتوقف الغسالة لمدة ٥ - ١٠ دقائق. وإذا ظلت الغسالة تعمل اتصل بمركز الصيانة.
- إذا لم يكن غطاء المجفف مغلق، لن تعمل الغسالة حتى لو المؤقت مضبوطاً.

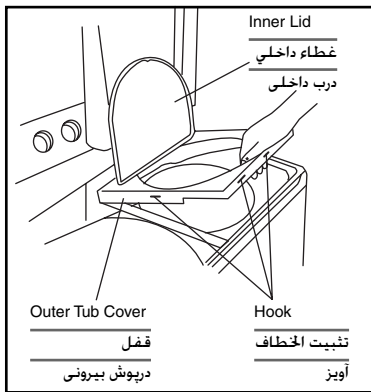
### نکاتی در مورد آبیگیری چرخشی

- اگر صدایی در هنگام چرخش به گوش می رسد، درب محفظه را باز کرده و سعی کنید البسه را حتی الامکان مانند شکل ١ مرتب کنید.
- اگر درب هنگام عملکرد چرخش باز شود، دستگاه برای ٥ تا ١٠ ثانیه متوقف خواهد شد. در صورتیکه دستگاه به کار خود ادامه داد یا مرکز سرویس تماس بگیرید.
- اگر درب محفظه بسته نشود، دستگاه حتی با تنظیم کردن تایمر هم شروع به کار نمی کند.

Table 7: Setting time for Spinning upon laundry

الجدول رقم ٧: ضبط مدة الجفف على حسب الملابس المراد غسلها  
جدول ٧: تنظيم زمان برای آبگیری چرخشی البسه

Type of Laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع البسه	Spinning time مدة التجفيف زمان چرخش
Working clothes ملابس العمل البسه كار	5 min. ٥ دقيقة ٥ دقيقة
Delicate clothes (Thin synthetic fiber, waving cloth) ملابس ناعمة (ألياف صناعية رقيقة، قماش موج) البسه ظريف (الألياف مصنوعي نازك، پارچه چين دارا)	1 min. ١ دقيقة ١ دقيقة
Sweater (Synthetic fiber) سويتير (ألياف صناعية) لباس زير (ألياف مصنوعي)	1-2 min. ١ - ٢ دقيقة ١-٢ دقيقة
Underwear (Knitting clothes) ملابس داخلية (التركو) لباس زير (بافته)	3-5 min. ٣ - ٥ دقيقة ٣-٥ دقيقة
Bed sheet (Bath towel, etc.) ملايا السرير (منشفة حمام، الخ) ملافه (حواله حمام و غيرهه)	5 min. ٥ دقائق ٥ دقيقة



#### In case of the laundry falling from the spinner tub

- Remove the power plug from the power outlet.
- Open the INNER LID and OUTER TUB COVER.
- Pick up the laundry.
- While place back the OUTER TUB COVER, be sure to push it firmly until the front hook is engaged securely.

في حالة سقوط الملابس المراد غسلها من سلة التجفيف.

- أزل قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء.
- أفتح الغطاء الداخلي والغطاء الخارجي للحوض.
- التقط الملابس المراد غسلها.
- أثناء إعادة الغطاء الخارجي للحوض، تأكد من دفعه بإحكام حتى يثبت الخطاف الأمامي بأمان.

در صورت بیرون افتادن البسه از محفظه چرخشی.

- دو شاخه را از برق خارج سازید.
- درب داخلی و دریوش بیرونی را باز کنید.
- البسه را بیرون آورید.
- در حالیکه دریوش بیرونی را جای خود قرار می دهید، اطمینان باید که آن را محکم فشار داده تا اویز جلویی به طور کامل درگیر شود.

#### Final step

Empty the spinning basket; then turn the CYCLE SELECTOR switch to DRAIN to discharge the washing water and switch to WASH/RINSE. Then remove the power plug from the power outlet.

#### الخطوة الأخيرة

افرج سلة التجفيف: وبعد ذلك أدر مفتاح الدورة إلى وضع الصرف لتفريغ الماء من الغسالة وأدر إلى وضع غسل / شطف. وبعد ذلك انزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء.

#### آخرین مرحله

سبد محفظه چرخشی را خالی کنید. سپس کلید انتخاب کننده سبکل کاری را روی حالت DRAIN قرار دهید تا آب شستشو تخلیه شده و کلید روی حالت WASH/RINSE قرار گیرد. آنگاه دو شاخه را از برق خارج سازید.



## CARE AND MAINTENANCE مراقبت و نگهداری العناية والصيانة

Be sure to remove the power plug from the power outlet before cleaning the machine and filter.

تأكد من نزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء قبل تنظيف الغسالة والفلتر.  
اطمئنان یابید که قبل از تمیز کردن دستگاه و فیلتر آن، دو شاخه را از برق خارج سازید

### How to clean the Lint Filter

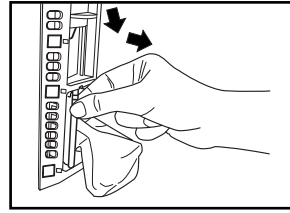
#### كيف ينظف الفلتر الكتاني

#### نحوه تمیز کردن فیلتر پارچه ای

1. Pull out the lint filter from the lock. By using fingers to press and pull out at the upper part of the lint filter's side.

اسحب الفلتر الكتاني من مكانه. باستخدام أصابعك اضغط واسحب إلى الخارج إلى الجزء العلوي بجانب مرشح الكتان.

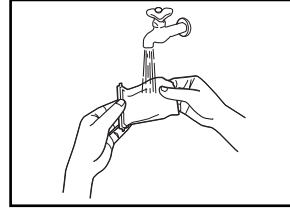
با استفاده از انگشتان قسمت بالایی فیلتر را فشار داده و بیرون بکشید تا از حالت قفل خارج شود.



2. Rinse the dirt from the filter with water

أشطف الأوساخ عن الفلتر بالماء.

کثافت و چرک روی فیلتر را با آب بشویید



3. Set it back to the original position.

- insert the bottom first as shown in the figure.
- press down and lock as the arrow.

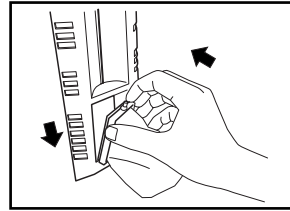
أرجع الفلتر للوضع الأصلي.

- أدخل القاعدة أولاً كما هو موضح بالشكل.  
- اضغط وأغلق في اتجاه السهم.

فیلتر را در محل اولیه خود قرار دهید.

- ابتدا کف آن را همانند شکل وارد کنید.

- آن را به پایین فشار داده و مطابق جهت پیکان قفل کنید.



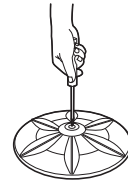
### The laundry or button is struck into the pulsator.

Unscrew the pulsator with screw driver by turning left then pull out the pulsator. Then put it back after taking off the struck laundry.

انحشار الغسيل أو الزر داخل النابض.  
فك النابض بواسطة مفك بالدوران في اتجاه اليسار ثم اسحب النابض إلى الخارج. ثم أرجعه بعد إخراج الغسيل العالق.

اگر البسه یا دکمه به لرزاننده گیر کنند.

پیچ لرزاننده را با استفاده از پیچ گوشتی باز کنید و سپس آن را بیرون بکشید. آنگاه پس از برداشتن البسه گیر کرده آن را دوباره در جای خود قرار دهید.



## TROUBLESHOOTING

## تخری الخلل وإصلاحه

## عیب یابی

If any abnormality is found, check the following before calling for service:

1. Is the power plug inserted firmly or power cord disconnected?
  2. Is the fuse blown?
  3. Is the timing switch turned to "OFF" position?
  4. Is the spinning lid closed properly?
  5. Is there any laundry fallen out from the spinning tub?
- If all the above points have been checked and no abnormality is found but the machine still work improperly, please contact the service center.

عند حدوث شيء غير عادي تأكد مما يلي قبل الاتصال بمركز الصيانة:

1. هل تم إدخال قابس الكهرباء بإحكام أو هل كبل الكهرباء مفصول؟
  2. هل فيوز الكهرباء محترق؟
  3. هل مفتاح المؤقت موجود على وضع "الإغلاق"؟
  4. هل غطاء المحقف مغلق بإحكام؟
  5. هل سقط أي غسيل خارج سلة التجفيف؟
- إذا تم التأكد من جميع النقاط السابقة ولم يوجد أي شيء غير عادي ولا تزال الغسالة تعمل بشكل غير جيد. يرجى الاتصال بمركز الصيانة.

اگر موردی غیر عادی مشاهده کردید. قبل از تماس با مرکز سرویس موارد زیر را بررسی کنید:

1. آیا دو شاخه محکم داخل پریز برق قرار گرفته یا کابل برق قطع نشده است؟
  2. آیا فیوز نسوخته است؟
  3. آیا تایمر در حالت off قرار دارد؟
  4. آیا درب محفظه چرخشی به درستی بسته شده است؟
  5. آیا البسه از محفظه چرخشی بیرون افتاده اند؟
- اگر تمام موارد فوق بررسی و نکته ای غیر عادی مشاهده نشد ولی دستگاه هنوز درست کار نمی کند. لطفاً با مرکز سرویس تماس بگیرید.

## PREVENTION FREEZING / FREEZING REPAIR

### ■ PREVENTION FREEZING

- In case there is a possibility of freezing during the winter, please do not leave water in the wash tub of the machine (That will cause the machine to freeze or to breakdown).

### ■ FREEZING REPAIR

- Pour warm water (lower than 50°C) in the wash tub until the pulsator becomes thoroughly covered and soaked and leave as such for about 10 minutes.
- Start using the machine when the pulsator can be turned around by hand and when you can drain the water smoothly.

## منع التجمد / إصلاح التجمد

### ■ منع التجمد

- إذا كان من الممكن جَمد الغسالة أثناء الشتاء، الرجاء عدم ترك الماء في حوض الغسيل. (قد يتسبب هذا في جَمد الغسالة أو تعطلها)

### ■ إصلاح التجمد

- اسكب ماء دافئ (أقل من 50 درجة مئوية) في حوض الغسل حتى يغطي النابض ويتركه لمدة 10 دقائق تقريباً.
- ابدأ باستخدام الغسالة عندما يصبح تدوير النابض باليد ممكناً وعندما تستطيع تصريف الماء بسهولة.

## جلوگیری از یخ زدگی / برطرف ساختن یخ زدگی

### ■ جلوگیری از یخ زدگی

- در صورت امکان یخ زدگی در هنگام زمستان، آب درون محفظه شستشو باقی نگذارید. (این موضوع سبب یخ زدن یا از کار افتادن دستگاه خواهد شد)

### ■ برطرف ساختن یخ زدگی

- آب گرم (دمای کمتر از 50°C) داخل محفظه شستشو بریزید تا لرزاننده به طور کامل در آب غرق شود و آن را برای ورود 10 دقیقه در اینحالت باقی بگذارید.
- هنگامیکه لرزاننده را بتوان با دست چرخاند و آب را بتوان به آرامی تخلیه کرد. دستگاه را به کار اندازید.

## REQUESTS AND THINGS TO ABIDE BY نکاتی که باید طلب الخدمة والأشياء رعایت شوند التي يجب التقيد بها

If the spinner tub does not stop after 15 seconds from the time you lifted the cover, immediately stop use of the machine and call the serviceman.

إذا لم يتوقف حوض التجفيف عن الدوران السريع بعد ١٥ ثانية من فتح الغطاء، توقف حالا عن استعمال الغسالة واتصل بعامل الخدمة.

اگر محفظه چرخشی ١٥ ثانیه پس از برداشتن درپوش از کار متوقف نشد، فوراً دستگاه را قطع کرده و سرویسکار را خبر کنید.

Do not use too much detergent. (The rinse will be insufficient.)

لا تستخدم كثير من المنظف. (يصبح الشطف غير كافي).

از مواد شوینده به مقدار زیاد استفاده نکنید. (ایکشنی کافی نخواهد بود)

Please do not use a cover made of vinyl chloride on the machine, as it can damage the plastic part and the surface paint.

• If you intend to use such as a cover then you should first place a piece of cloth over the machine to keep it from coming in contact with the cover.

الرجاء عدم استخدام غلاف مصنوع من كلوريد الفينيل على الغسالة، بما أنه قد يضر بالأجزاء البلاستيكية وطلاء السطح.

• إذا أردت استخدام غلاف فإِنَّه يجب عليك وضع قطعة من القماش أولاً على الغسالة للإحالة دون ملامسة الغطاء.

از قرار دادن پوشش از جنس ونیل کلراید بر روی دستگاه خودداری کنید. چون می تواند قطعات پلاستیکی و رنگ بدنه را آسیب بزند.

• اگر می خواهید از جنین پوششی استفاده کنید. ابتدا یک پارچه روی دستگاه بکشید تا از تماس دستگاه با این پوشش جلوگیری کند.

If the amount of water is too much (the water pressure being too high), tighten the tap.

• This could cause the inlet hose to come off, or water to leak from the tap.

إذا كانت كمية الماء أكثر مما ينبغي (ضغط الماء عالي جدا)، أربط الحنفية بإحكام.

• قد يتسبب هذا في انفلات خرطوم دخول الماء، أو قد يتسرب الماء من الحنفية.

اگر میزان آب خیلی زیاد باشد (فشار آب زیاد شود)، شیر آب را ببندید.

• این موضوع می تواند سبب خارج شدن شیلنگ ورودی یا نشتی آب از شیر شود.

Do not use sprays on the cover or on the machine parts. Bug poison, hair spray, air freshener, etc. can be cause breakdowns and also crack the plastic of the machine.

لا تستخدم بخاخات التنظيف على الغلاف أو على أجزاء الغسالة.

قد تتسبب مبيدات البق، بخاخات الشعر، منعش للهواء، الخ، في عطل وأيضاً في تصدع أجزاء الغسالة البلاستيكية.

اسپری روی پوشش یا قطعات دستگاه نباشید. سم حشره کش، اسپری مو، حالت دهنده مو و غیره می توانند سبب آسیب دیدگی و همجنین ترک خوردگی بدنه پلاستیکی دستگاه شوند.

Do not allow the machine to gather condensation on the floor.

• When the air temperature is high and the water temperature is low, condensation sometimes runs off onto the floor.

• Please obtain from the place of purchase a special condensation tray made particularly for this washing machine. (sold separately. Part No.: AXW18B-3)

لا تدع الغسالة جمع التكاثف على الأرضية.

• عندما تكون درجة حرارة الهواء عالية ودرجة حرارة الهواء منخفضة، فقد يسيل التكاثف في بعض الأحيان على الأرضية.

• الرجاء اقتناء صينية تكاثف خاصة من مكان الإشتراء مصنوعة خصيصاً لهذه الغسالة (تباع على انفراد. قطعة رقم: AXW18B-3).

اجازه ندهید آب زیر دستگاه جمع شود

• هنگامیکه دمای هوا بالا و دمای آب پایین باشد، گاهی اوقات قطرات مایع در روی کف زمین ایجاد خواهد شد

• از محل خریداری این دستگاه تله مایع مخصوص این دستگاه را تهیه کنید

Do not WASH or SPIN any clothes, material or sheets that are watertight.

(Example) Raincoats, fishing jackets and trousers, ski wear, etc.

• There is the possibility of such articles of fabric coming out of the spinner tub during the spin-dry, which can damage the clothes and/or the washing machine.

لا تغسل أو جفف بالدوران السريع أية ملابس، مواد أو ملايات مقاومة للماء.

(مثال) معاطف المطر، جاكيتات وسراويل صيد السمك، ملابس التزلج على الجليد، الخ.

• هناك إمكانية خروج مثل هذه الأنواع من القماش خارج حوض التجفيف بالدوران السريع أثناء التجفيف بالدوران السريع، والذي قد يلحق الضرر بالملابس وأو الغسالة.

هرگونه پارچه یا مواد ضد آب را در این دستگاه شستشو یا خشک نکنید.

به عنوان مثال: بارانی، جلیقه ماهیگیری، لباس اسکی و غیره.

• امکان بیرون افتادن اینگونه البسه هنگام خشک کردن چرخشی از داخل محفظه وجود دارد، که می تواند به لباس ها و یا ماشین لباسشویی آسیب بزند.

Technical Specifications				
المواصفات الفنية				
مشخصات فني				
	NA-W8000X	NA-W7000X	NA-W6000X	NA-W5000X
Rated voltage معدل الفلطية ولتاژ	220-240V~			
Rated frequency معدل التردد فركانس	50 Hz			
Power consumption استهلاك الطاقة توان مصرفي	395 W	395 W	350 W	350 W
Standard wash capacity سعة الغسل القياسية ظرفيت استاندارد شستشو	6.5 Kg	6.5 Kg	5 Kg	5 Kg
Standard spin-dry capacity سعة التجفيف القياسية ظرفيت استاندارد خشك كردن چرخشی	5 Kg	5 Kg	4 Kg	4 Kg
Standard water amount كمية الماء القياسية ميزان استاندارد آب	49 L	49 L	43 L	43 L
Country of origin بلد المنشأ کشور مبدا	Thailand تايلاند تايلند			

## Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

W9901-0DS20  
PHAT0709-0  
Printed in Thailand